
Recommandations générales d'utilisation
PORTE-CLIPS 2V 8mmNG1

CAHIER DE PRECONISATIONS
INSTRUCTIONS FOR USE

PORTE-CLIPS 2voies 8mm NG1  
ETRIER

2way 8mm NG1 RECEPTACLE
with CAM

Rédigé par : P. FLORES

Le 18-Jun-2008

Approuvé par : J. DAHER

Le 18-jun-2008

PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE
SUIVI DES EVOLUTIONS DU DOCUMENT / REVISIONS

DATE DATE	INDICE No REVISION	NATURE de la MODIFICATION. DESCRIPTION
12-03-96	A1	CREATION.
25-03-96	A2	MISE A JOUR AJOUTE LES QUANTITES DE CONDITIONNEMENT.
10-04-97	A3	MISE A JOUR SUITE RECEPTION PIECES SERIE.
26-06-97	A4	MISE A JOUR POUR PRESENTATION E1.
26-Nov-03	A5	Traduction en anglais et modification du moyen de démontage des clips pages 11 et 12 <i>English version and modification of the terminal removal tool see pages 11 and 12.</i>
18-Juin-08	B	Traduction en anglais et modification du moyen de démontage des clips pages 11 et 12 <i>English version and modification of the terminal removal tool see pages 11 and 12.</i>

DIFFUSION / DISTRIBUTION

DATE DATE	INDICE No REVISION	DESTINATAIRES TO
25-03-96	A2	PRO-COM: J. DESANGLOIS, JJ. LEFEVRE, JC. GIROUARD, D. COINDOZ, J. DAHER, JM. SAULGEOT PSA : Ph. DELOMBRE, JP. JARNOUX-ZEITOUN SIEMENS: Mr CHEMIN
13-06-97	A3	PRO-COM: J. DESANGLOIS, JJ. LEFEVRE, L. BARATTO, D. COINDOZ, J. DAHER, JM. SAULGEOT PSA : Ph. DELOMBRE, JP. JARNOUX-ZEITOUN SIEMENS: Mr CHEMIN
26-06-97	A4	PRO-COM: J. DESANGLOIS, JJ. LEFEVRE, L. BARATTO, D. COINDOZ, J. DAHER, JM. SAULGEOT PSA : Ph. DELOMBRE, JP. JARNOUX-ZEITOUN SIEMENS: Mr CHEMIN
26-Nov-03	A5	J. DAHER; J. DROUHOT; L. STAPHANE; D. ROGNERUD,
18-Juin-08	B	J. DAHER; J. DROUHOT; L. STAPHANE; D. ROGNERUD,

PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

SOMMAIRE / SOMMERY

NOMENCLATURE <i>COMPONENTS LIST</i>	PAGE 4
CONDITIONNEMENT <i>PACKAGING</i>	PAGE 5
ENCOMBREMENT DU PORTE CLIPS <i>RECEPTACLE DIMENSIONS</i>	PAGES 6 - 7
CABLAGE <i>WIRING THE RECEPTACLE</i>	PAGES 8 à 11 to
DEMONTAGE D'UN CONTACT <i>TERMINAL REMOVING</i>	PAGES 12 à 14 to
REMONTAGE D'UN CONTACT <i>TERMINAL REASSEMBLING</i>	PAGE 15
MISE EN OEUVRE DU PORTE CLIPS <i>RECEPTACLE INSTRUCTIONS</i>	PAGE 16
MARQUAGE DES PIECES <i>MARKING</i>	PAGE 17
MANIPULATION DE L'ETRIER A VIDE <i>CAM MANIPULATIONS</i>	PAGE 18
MONTAGE ET DEMONTAGE SUR CONTREPARTIE <i>MATING AND UNMATING ON THE INTERFACE</i>	PAGE 19
ANNEXE / OUTIL DE DEMONTAGE <i>REMOVAL TOOL</i>	PAGE 20 / 20

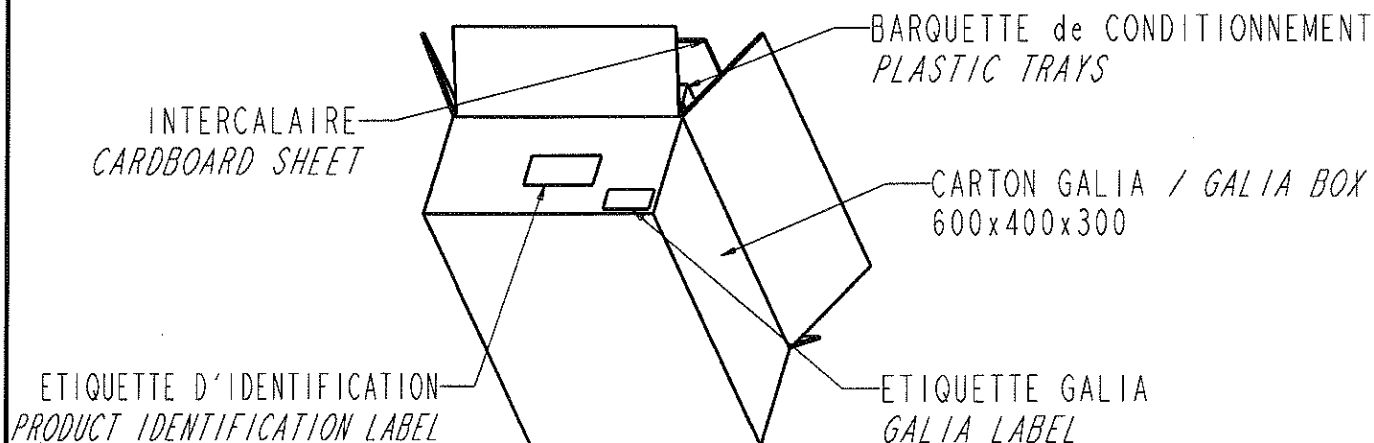
PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

NOMENCLATURE / COMPONENTS LIST

DESIGNATION DESIGNATION	COULEUR COLOR	REF. TE TE PART NUMBER	N° PLAN DRAWING No
PORTE CLIPS 2 voies 8mm ASSEMBLE 2 way 8mm CONNECTOR ASSEMBLY	NOIR BLACK	1544261-1	C - 1544261
	BLEU BLUE	1544261-2	
	GRIS GREY	1544261-3	
CLIP 8mm NGI gamme 3 à 6mm ² TERMINAL 8mm NGI size 3 to 6mm ²		1544227-1	C - 1544227
CLIP 8mm NGI gamme 6 à 10mm ² TERMINAL 8mm NGI size 6 to 10mm ²		1544228-1	C - 1544228
* CLIP 8mm NGI PLUS gamme 2.5 à 4mm ² TERMINAL 8mm NGI PLUS size 2.5 to 4mm ²		1544964-X	C - 1544964
CLIP 8mm NGI PLUS gamme 5 à 6 mm ² TERMINAL 8mm NGI PLUS size 5 to 6mm ²		1544965-X	C - 1544965
CLIP 8mm NGI PLUS gamme 7 à 10mm ² TERMINAL 8mm NGI PLUS size 7 to 10mm ²		1544966-X	C - 1544966

PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

CONDITIONNEMENT / PACKAGING



DESIGNATION / DESCRIPTION	PORTE CLIPS 2 voies 8mm ASSEMBLE 2 WAY 8mm RECEPTACLE, ASSEMBLED
N° CARTON GALIA / GALIA BOX No	9
Nb de PIECES par BARQUETTE Number of PARTS per PLASTIC TRAY	126
Nb de BARQUETTES par CARTON Number of PLASTIC TRAYS per BOX	6
Nb de PIECES par CARTON / Number of PARTS per BOX	756
POIDS du CARTON / WEIGHT OF BOX	14 KG

IMPORTANT : - Les pièces ne doivent être sorties de leur conditionnement qu'au moment de l'opération de montage des clips dans le porte-clips.

- Les barquettes doivent obligatoirement être déconditionnées une à une du carton.
- Les pièces doivent obligatoirement être déconditionnées une à une des barquettes.
- Do not unpack the parts until they are to be assembled with the receptacle
- The plastic trays must be removal one by one from the box.
- The parts must be removal one by one from the trays

PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

ENCOMBREMENT DU PORTE-CLIPS ASSEMBLE / CONNECTOR DIMENSIONS 1/2

POSITION DE LIVRAISON : AVANT CABLAGE

PRE-MOUNTED CONNECTOR AS DELIVERED: BEFORE FINAL ASSEMBLY BY HARNESS MAKER

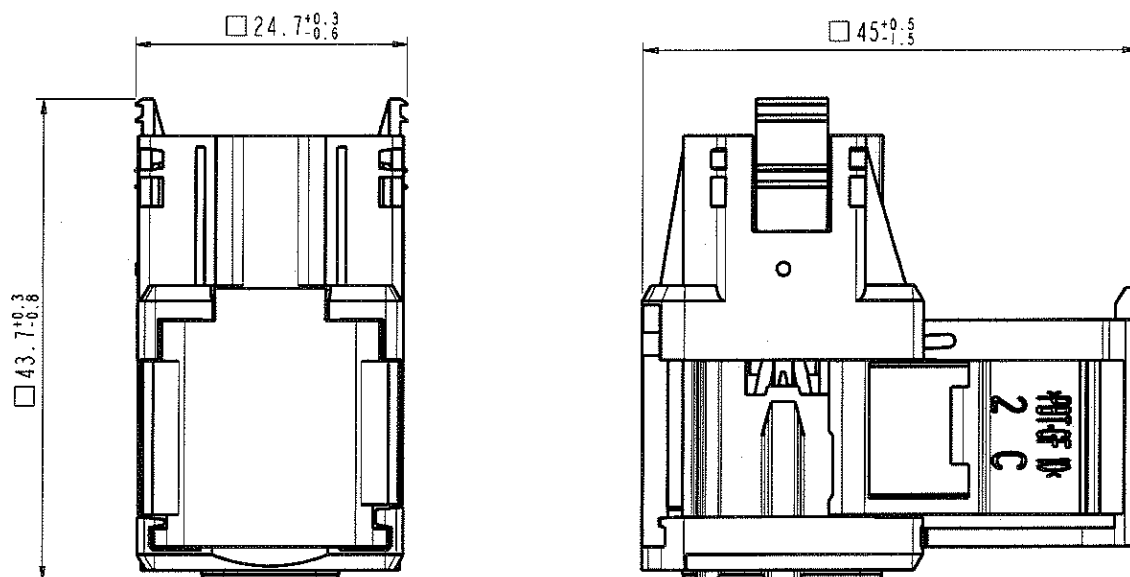


Figure 1 / Picture 1

POSITION DE LIVRAISON : APRES CABLAGE

CONNECTOR AS DELIVERED: AFTER FINAL ASSEMBLY BY HARNESS MAKER

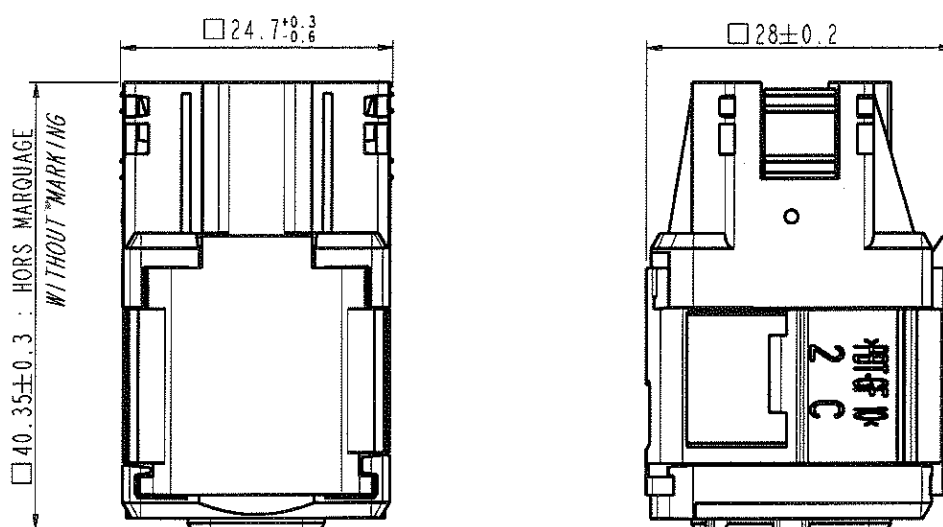


Figure 2 / Picture 2

PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

ENCOMBREMENT DU PORTE-CLIPS ASSEMBLE / CONNECTOR DIMENSIONS 2/2

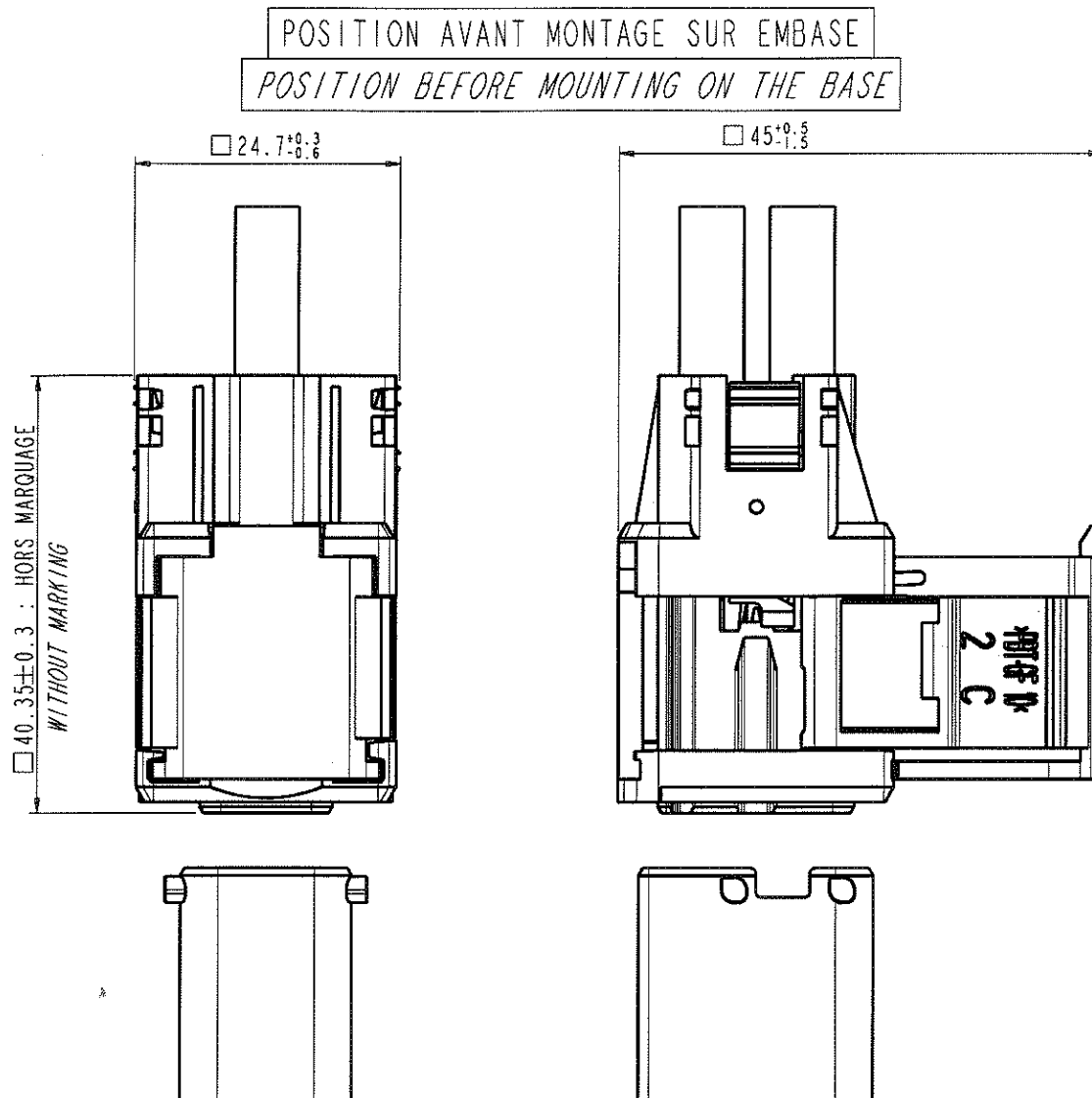


Figure 3 / Picture 3

PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

CABLAGE / WIRING THE RECEPTACLE 1/4

1/ MONTAGE DES CLIPS / MOUNTING OF TERMINALS

Etrier en position pré-montée
Cam in pre-mounted position

Figure 4 / Picture 4

CLIP 8mm NG1-1
8mm NG1-1 terminal

F1

Ergots du verrou secondaire positionnés
dans les premières fenêtres
Secondary locks claws
in the first windows

Verrou secondaire en position pré-montée
Secondary lock in pre-mounted position

Réversibilité des contacts
à 180° à l'insertion
180° Reversible terminals

- a/ Présenter le clip à l'arrière du porte-clips face à son alvéole comme spécifié en figure 4.
b/ Insérer le clip suivant F1 jusqu'à ce qu'il soit en butée dans l'alvéoles du porte-clips.
c/ Répéter les opérations a/ et b/ pour le deuxième clip.

COMPLEMENT : Valeur des efforts d'insertion clips : voir CDC PSA.

- a/ Place the terminal behind the receptacle as shown in picture 4.
b/ Insert the terminal in the F1 direction until it is fully slotted into the receptacle cavity
c/ Repeat operation a/ and b/ for the second terminal.

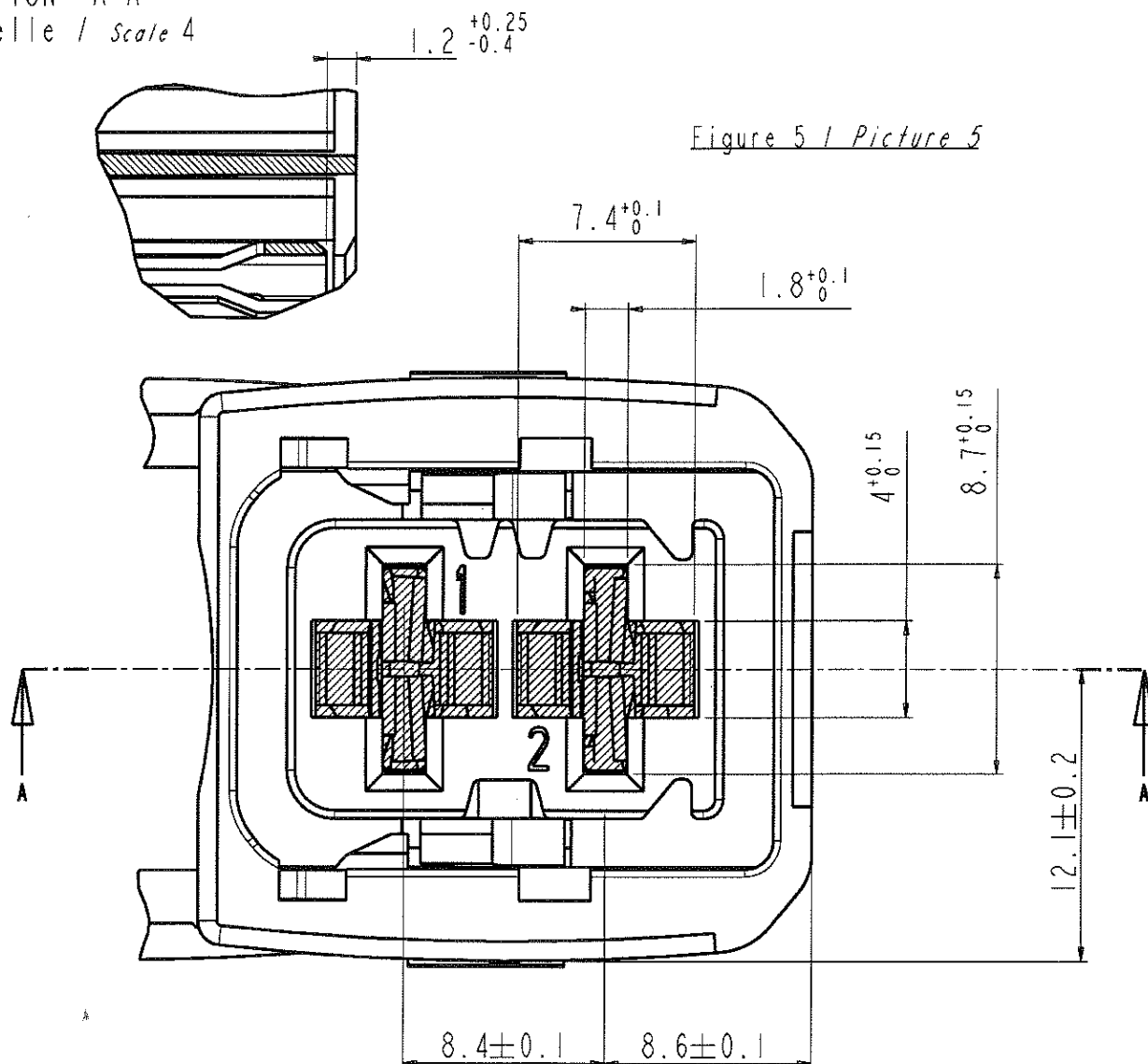
OTHER : For insertion force, see PSA specifications.

PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

CABLAGE / WIRING THE RECEPTACLE 2/4

2/ CONTROLE DE LA PRESENCE DES CONTACTS / CHECK OF THE RIGHT TERMINAL POSITION

SECTION A-A
Echelle / Scale 4



a/ Effectuer le test de controle de la presence des contacts

IMPORTANT : Ce test doit obligatoirement se faire après l'insertion des clips (verrouillage primaire) et avant le verrouillage du VS.

a/ Check that the terminals are in place

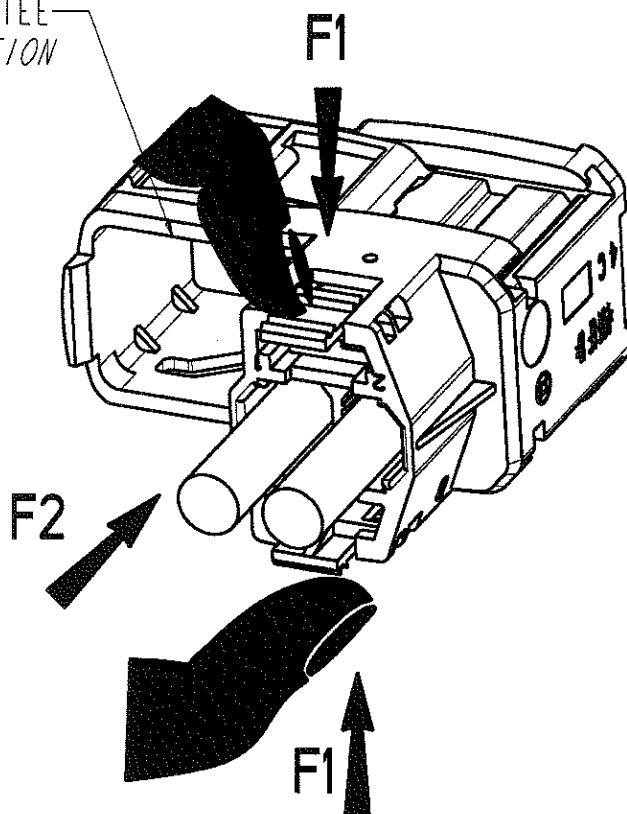
IMPORTANT : This check must be done after the terminals have been inserted but before the secondary lock is locked.

PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

CABLAGE / WIRING THE RECEPTACLE 3/4

3/ VERROUILLAGE DU VERROU SECONDAIRE / CLOSING THE SECONDARY LOCKETRIER EN POSITION PRE-MONTEE
CAM IN PRE MOUNTED POSITION

Figure 6 / Picture 6



LES 2 CLIPS ETANT CORRECTEMENT VERROUILLES DANS LEUR ALVEOLE :

- a/ Appliquer un effort suivant F1 pour désencliqueter le Verrou Secondaire.
- b/ Tout en gardant appliquée F1, pousser le VS selon F2 pour le mettre en position montée (ergots du Verrou Secondaire positionnés dans les deuxièmes fenêtres).

COMPLEMENT : Valeur des efforts de verrouillage du VS : Voir CDC PSA.

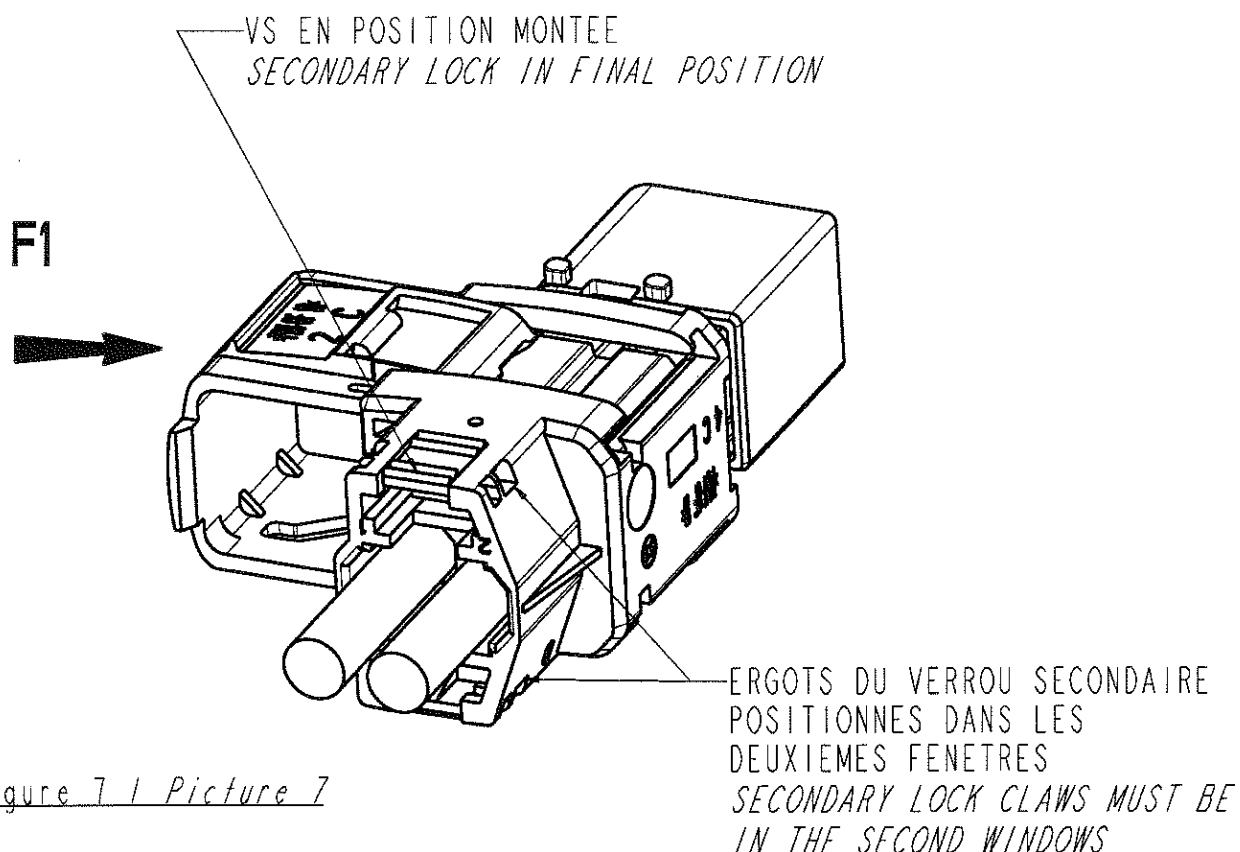
ONCE THE TWO TERMINALS HAVE BEEN PROPERLY INSERTED INTO THEIR CAVITIES:

- a/ Press in F1 direction to unclip the secondary lock
- b/ While maintaining F1 pressure, push the secondary lock in F2 direction (with the secondary lock claws inserted in the second windows)

OTHER : For secondary lock force, see PSA specification.

PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

CABLAGE / WIRING THE RECEPTACLE 4/4

4/ FERMETURE DE L'ETRIER / CLOSING THE CAMFigure 7 / Picture 7

LE VERROU SECONDAIRE ETANT CORRECTEMENT VERROUILLE :

- a/ Fermer l'étrier en appliquant un effort selon F1, jusqu'à arriver en butée sur le Porte-Clips.

COMPLEMENT : Valeur de l'effort de fermeture de l'étrier : voir CDC PSA

THE SECONDARY LOCK BEING CLOSED CORRECTLY :

- a/ Close the cam by applying pressure in the F1 direction, until it was slotted into position.

OTHER : For cam-closing pressure, see PSA SPECIFICATIONS

PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

DEMONTAGE D'UN CONTACT / TERMINAL REMOVING 1/3

1/ DEVERROUILLAGE DU VERROU SECONDAIRE / UNLOCKED THE SECONDARY LOCK

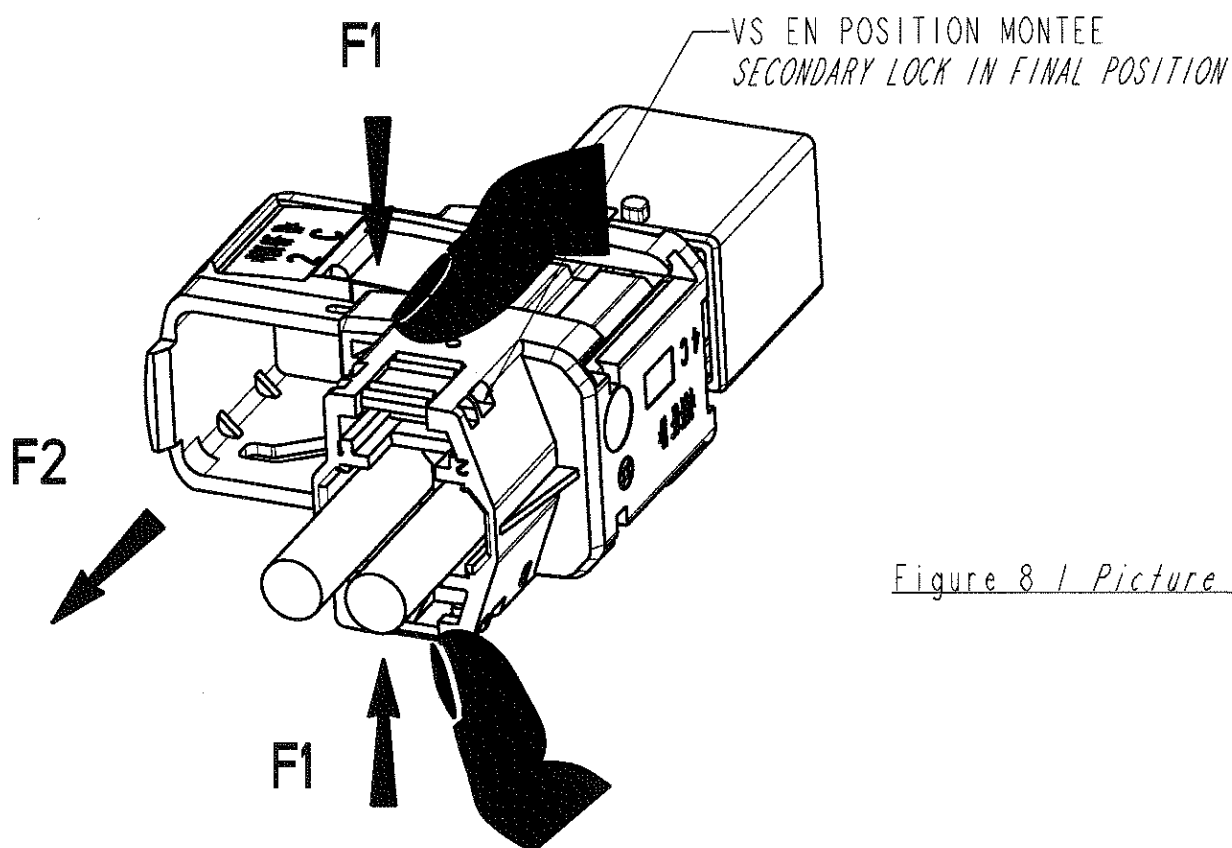


Figure 8 / Picture 8

APRES AVOIR DESACCOUPLE, PAR L'OUVERTURE DE L'ETRIER, LE PORTE-CLIPS DE SA CONTRE-PARTIE :

- a/ Appliquer un effort F1 pour désencliqueter le VS.
 - b/ Tout en gardant appliqué l'effort F1, tirer le VS selon F2 et le remettre en position pré-montée.
- COMPLEMENT : Valeur des efforts de déverrouillage du VS : Voir CDC PSA.

AFTER OPENING THE CAM TO SEPARATE THE TERMINAL HOUSING FROM ITS BASE:

- a/ Press in F1 direction to unclip the Secondary lock.
- b/ Maintain the F1 pressure and pull the SL in F2 direction return it to pre-assembly position.

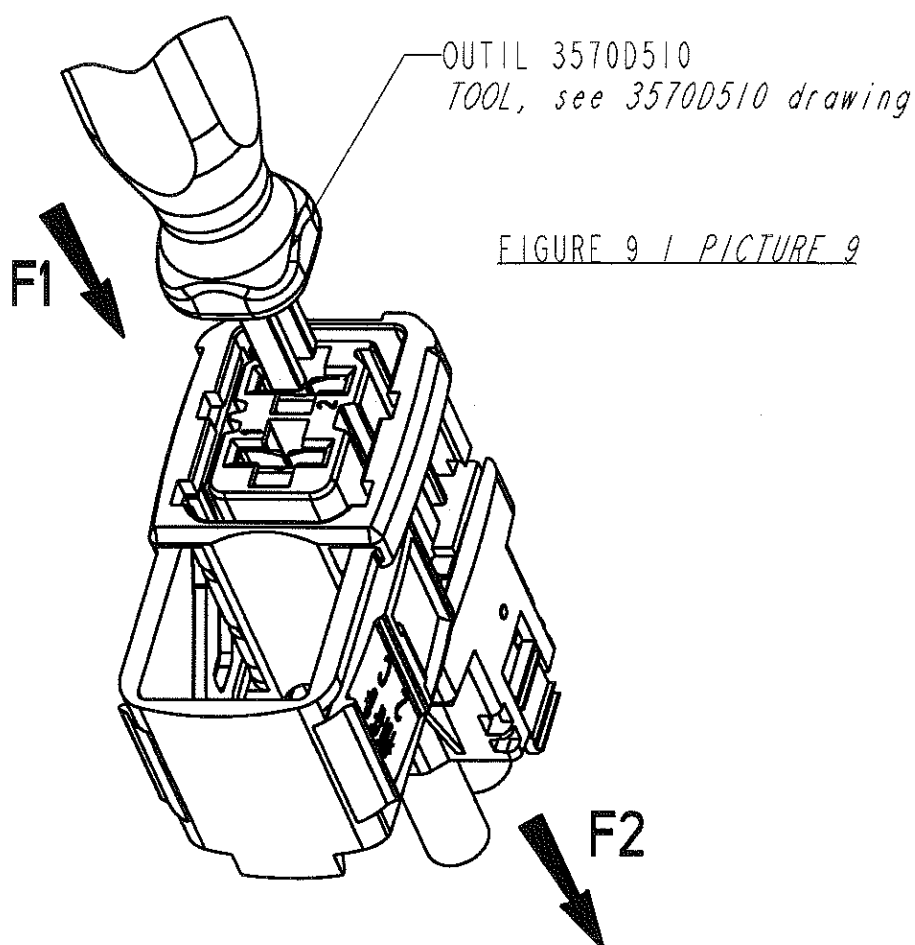
OTHER : For details on the unlocking force to be applied, see PSA specification.

PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

DEMONTAGE D'UN CONTACT / TERMINAL REMOVING 2/3

2/ DESACTIVATION DU VERROU PRIMAIRE / UNLOCKING A TERMINAL

- a/ Présenter l'outil de démontage (voir la définition en annexe, plan 3570D510) comme indiqué sur la figure 9.
- b/ Pousser l'outil suivant F1 jusqu'à la butée franche.
- c/ Puis en maintenant F1 tirer le fil correspondant suivant F2 jusqu'à ce que le clip arrive en butée sur le verrou secondaire.
- a/ Position the removal tool (defined in drawing 3570D510 attached) as indicated in picture 9 below*
- b/ Push the tool in F1 direction until it locks in*
- c/ Maintain the F1 pressure and pull the corresponding wire in F2 direction until the terminal reaches the SL*



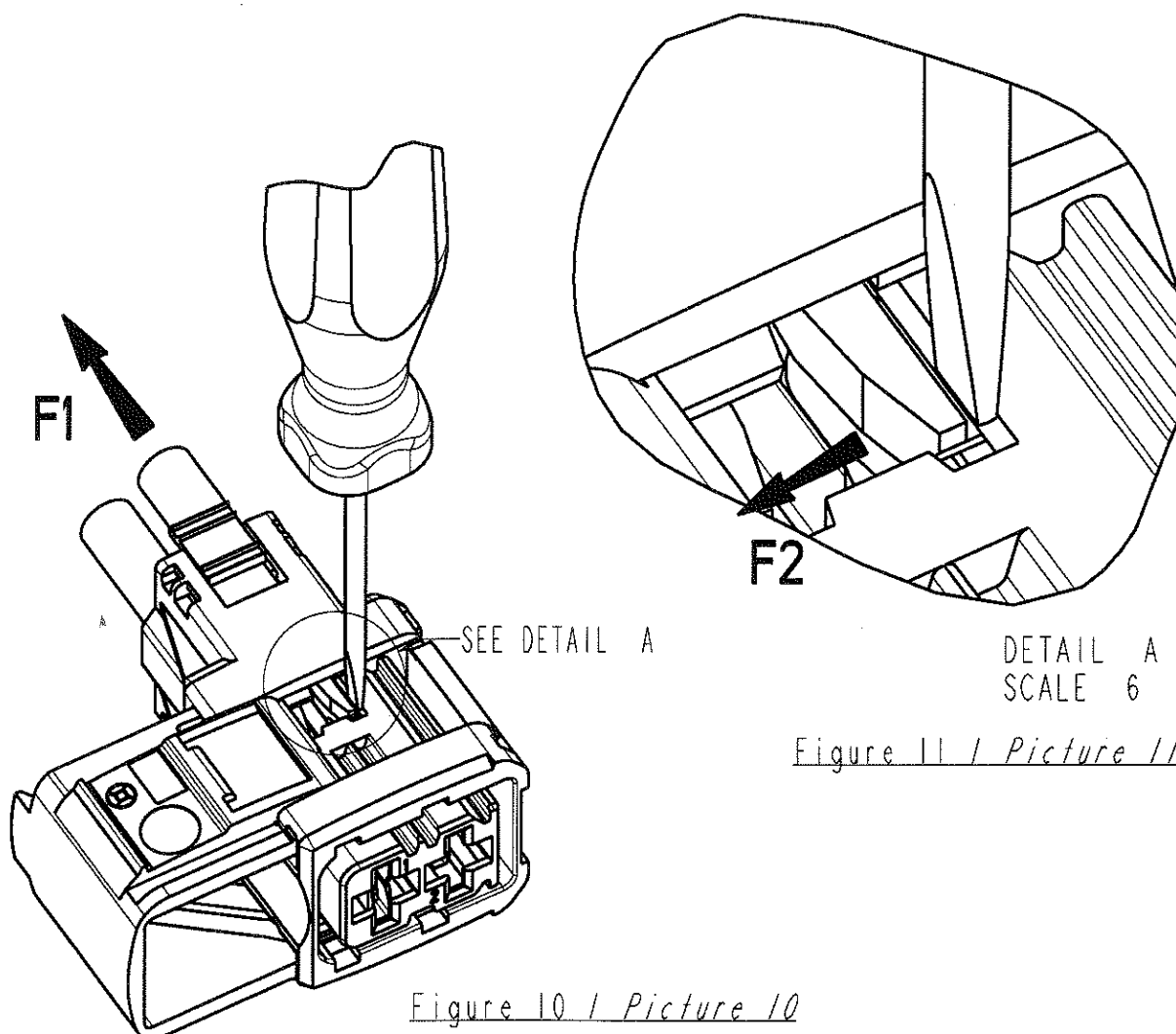
PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

DEMONTAGE D'UN CONTACT / TERMINAL REMOVING 3/3

3/ DESACTIVATION DES PATTES DU VERROU SECONDAIRE
UNLOCKING THE SECONDARY LOCK CLAWS

- a/ Exercer une legere traction F1 sur le clip.
b/ Tout en maintenant F1, dégager les 2 pattes de VS (coté clip à extraire) selon F2, de part et d'autre du porte-clips.
c/ Sortir le clip du boîtier selon F1.

- a/ Pull the terminal gently in F1 direction
b/ While pulling gently, disengage the both side claws of the SL by exerting pressure in the F2 direction
c/ Remove terminal from housing by pulling in F1 direction*



PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

REMONTAGE D'UN CONTACT / REMOUNTING THE TERMINAL

APRES L'OPERATION DE DEMONTAGE D'UN CONTACT,
VERIFIER L'INTEGRITE DES COMPOSANTS PLASTIQUES,
ET EN PARTICULIER LES VEROUS PRIMAIRES DU
PORTE-CLIPS :

1/ SI L'UN DE CES COMPOSANTS EST DETERIORE, IL
EST IMPERATIF D'UTILISER UN PORTE-CLIPS
ASSEMBLE NEUF.

2/ SI TOUS LES COMPOSANTS SONT CONFORMES, IL EST
POSSIBLE DE LES REUTILISER POUR REMONTER
LE CONTACT.

*AFTER DISASSEMBLING A TERMINAL, CHECK THE
PLASTIC PARTS, IN PARTICULAR THE PRIMARY LOCKS
OF THE RECEPTACLE :*

*1/ IF A COMPONENT IS DAMAGED, DISCARD THE RECEPTACLE
AND USE A NEW ONE*

*2/ IF ALL THE COMPONENTS ARE INTACT, IT IS POSSIBLE
TO USE THEM AGAIN TO REASSEMBLE THE CONNECTOR*

PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

MISE EN OEUVRE DU PORTE CLIPS / RECEPTACLE INSTRUCTIONS

POSITION LIMITE DE L'ENRUBANAGE / LIMIT POSITION OF THE TAPE

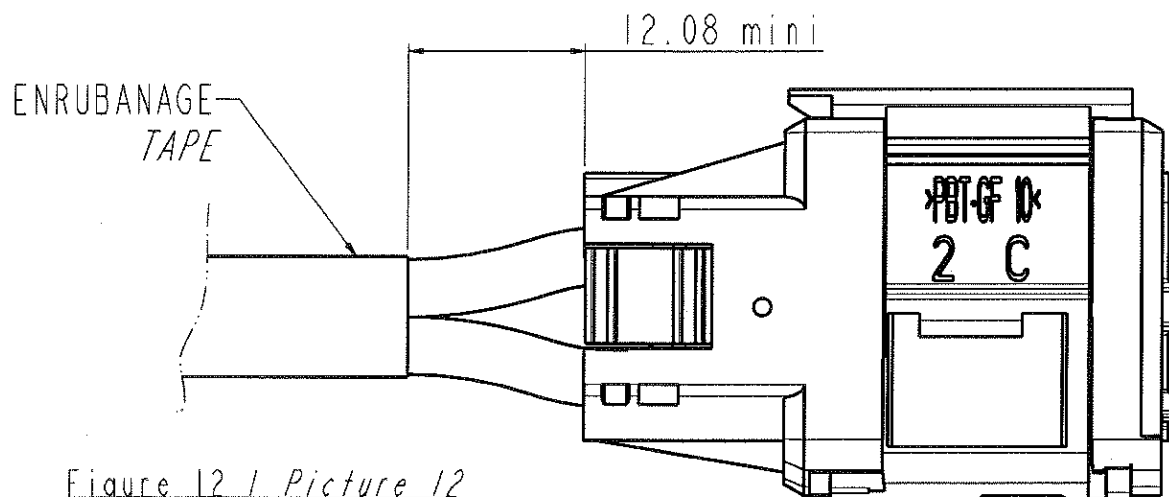


Figure 12 / Picture 12

COURBURE ADMISSIBLE / RADIUS ACCEPTED

COURBURE ADMISSIBLE DANS TOUTES LES DIRECTIONS RADIUS ACCEPTED IN ALL DIRECTIONS	
SECTION / WIRE SECTION	RAYON mini / Minimal RADIUS
5 mm ²	6
7 mm ²	15
10 mm ²	30

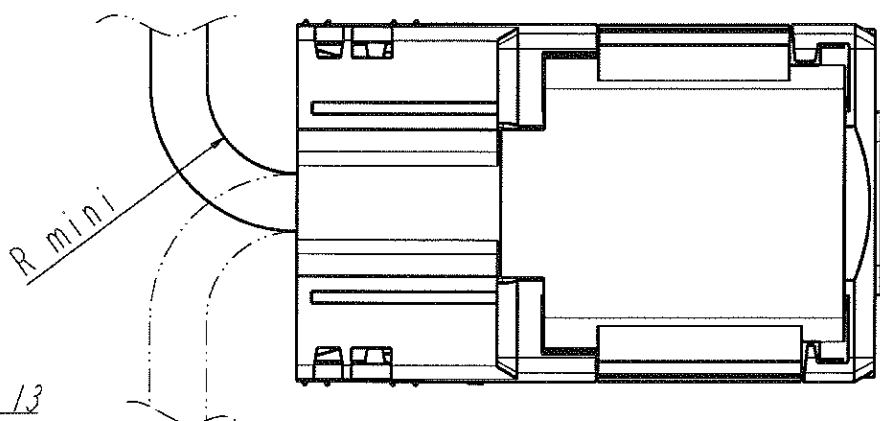
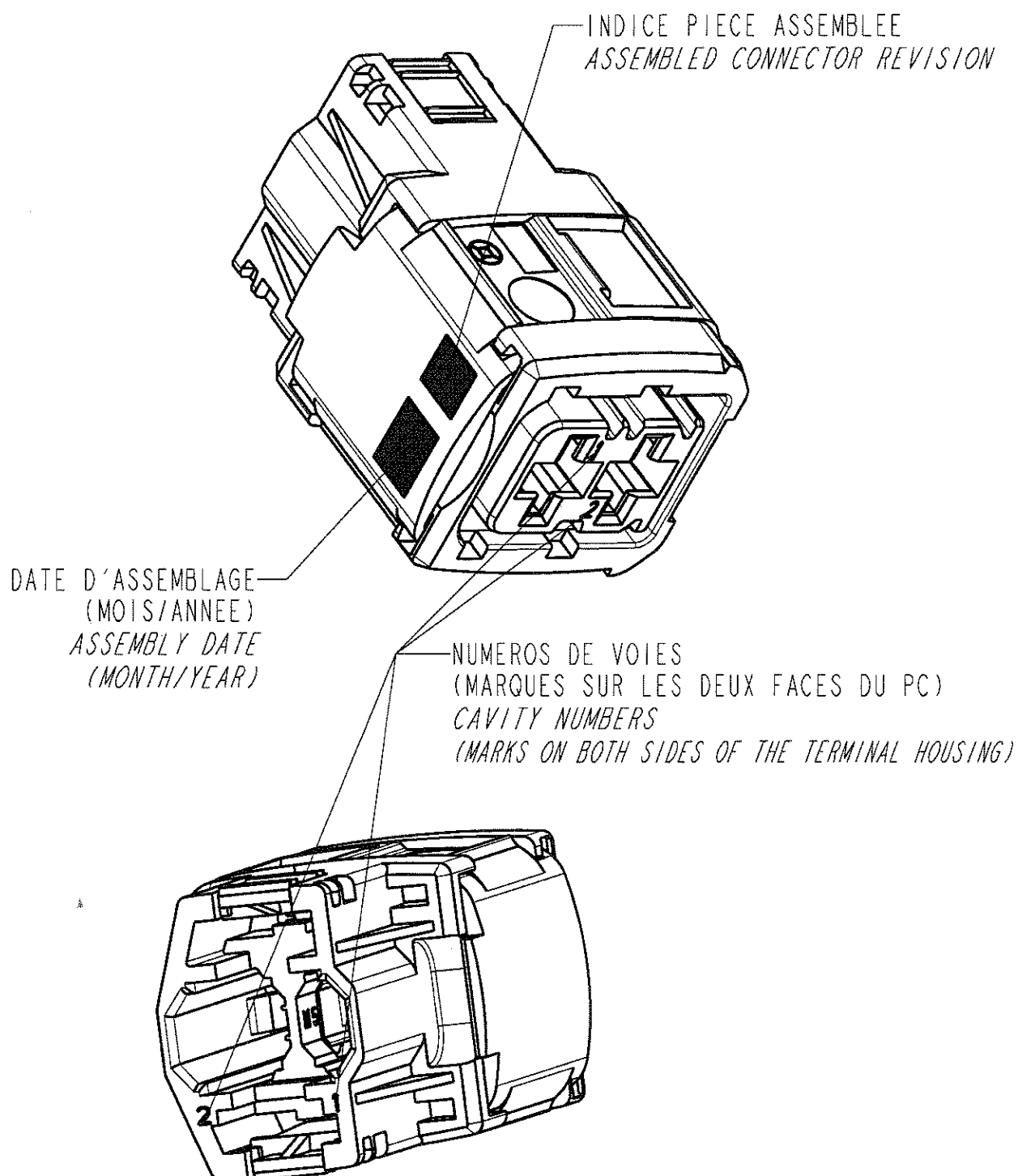


Figure 13 / Picture 13

PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

MARQUAGE DES PIECES / MARKING



PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

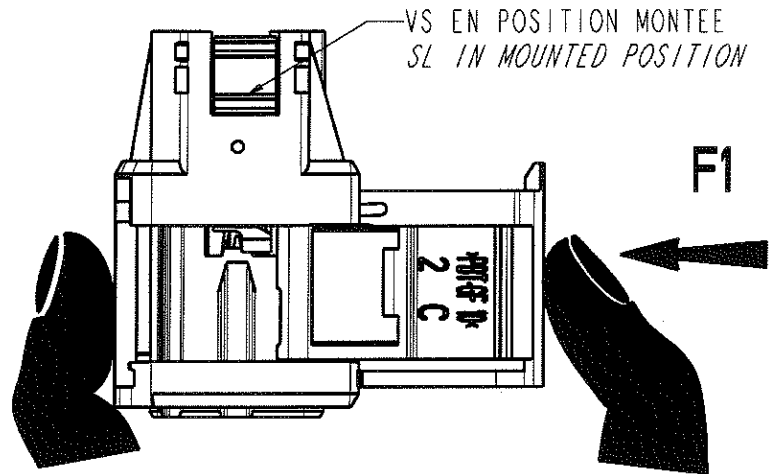
MANIPULATION DE L'ETRIER A VIDE / CAM USING

FERMETURE DE L'ETRIER A VIDE

CLOSING THE CAM

LE PORT DE GANTS EST PRECONISE
USING GLOVES IS RECOMMENDED

Figure 14 / Picture 14



LE VERROU SECONDAIRE ETANT EN POSITION MONTEE :

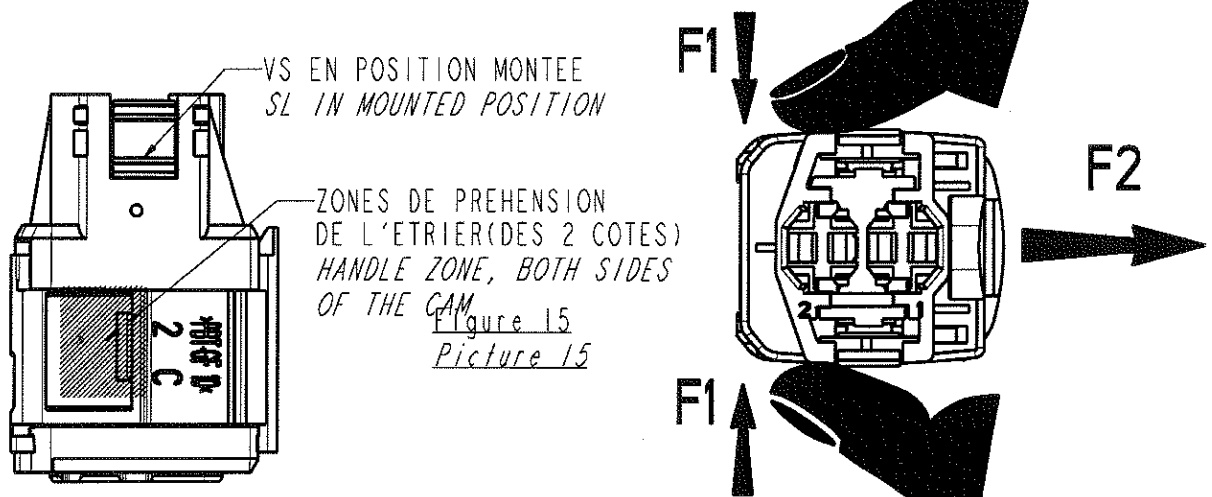
- MAINTENIR LE PORTE-CLIPS COMME MONTRE CI-DESSUS.
- APPUYER SUR L'ETRIER SELON F1, JUSQU'A LA FERMETURE COMPLETE DE CELUI-CI (POSITION MONTEE : FIGURE 15).

WITH THE SECONDARY LOCK CLOSED :

- HOLD THE RECEPTACLE AS SHOWN ABOVE
- PRESS THE CAM IN F1 DIRECTION UNTIL IT IS FULLY SLOTTED IN

OUVERTURE DE L'ETRIER A VIDE / OPENNING THE CAM

LE PORT DE GANTS EST PRECONISE / USING GLOVES IS RECOMMENDED



LE VERROU SECONDAIRE ETANT EN POSITION MONTEE :

- SAISIR L'ETRIER PAR SES ZONES DE PREHENSION (DES 2 COTES), SELON F1.
- OUVRIR L'ETRIER SELON F2 JUSQU'A SA POSITION PRE-MONTEE (FIGURE 14).

WITH THE SECONDARY LOCK CLOSED :

- GRIP THE CAM AS SHOWN ABOVE
- OPEN THE CAM IN F2 DIRECTION UNTIL IT REACHES ITS PREMOUNTED POSITION

PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

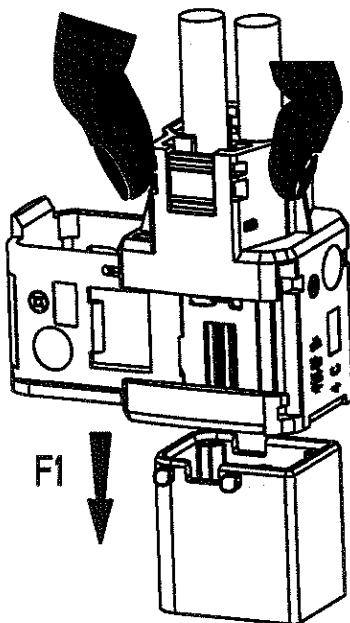
MONTAGE ET DEMONTAGE SUR CONTREPARTIE
MATING AND UNMATING ON INTERFACE

MISE EN PLACE SUR EMBASE:

MATING THE CONNECTOR ON THE BASE:

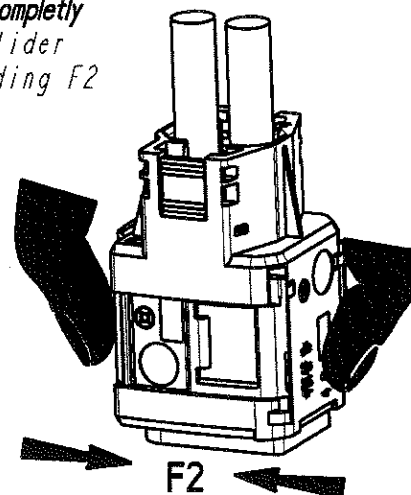
Présenter le PC
comme indiquer
et l'insérer sur
l'embase suivant F1.

*Put and insert the
connector on the
base as indicated,
according F1*



Fermer complètement
l'étrier suivant F2.

*Close completely
the slider
according F2*

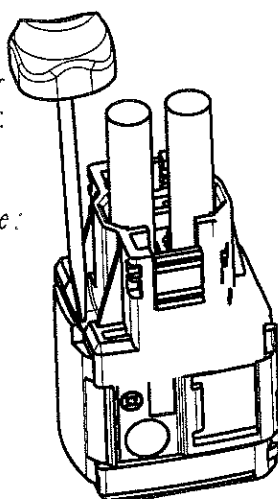


DECONNEXION DU PC:

UNMATING THE CONNECTOR ON THE BASE:

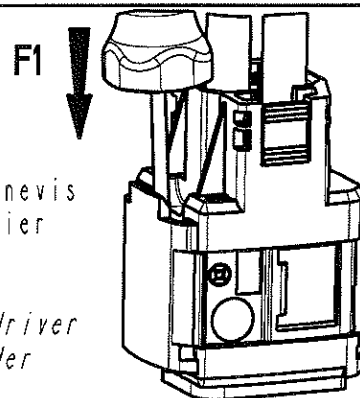
1°/ Insérer le bout du
tournevis (type FACOM
AK 8x200) entre l'étrier
et le PC, comme indiqué:

*1°/ Insert extremity of
screwdriver (by exemple:
FACOM AK x200), between
slider and housing,
as indicated:*



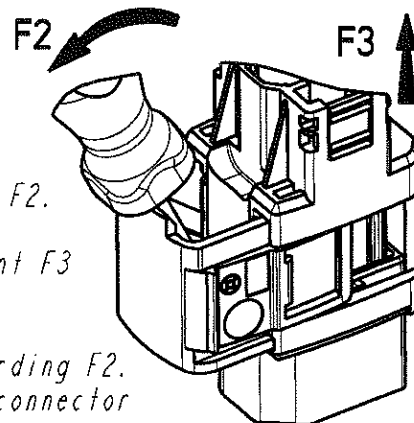
2°/ Enfoncer le tournevis
vers le bas de l'étrier
suivant F1.

*2°/ Push the screwdriver
until bottom of slider
according F1*



3°/ Pivoter le
tournevis suivant F2.
Et retirer le PC
de l'embase suivant F3

*3°/ Rotate the
screwdriver according F2.
And take off the connector
according F3*



PORTE CLIPS 2 VOIES 8mm / 2 WAY 8mm RECEPTACLE

ANNEXE : OUTIL DE DEMONTAGE / REMOVAL TOOL

